



Treaty Series No. 4 (1997)

Exchange of Notes

between the Government of the
Federal Republic of Germany and the Governments of
the Kingdom of Belgium, Canada, the French Republic,
the Kingdom of the Netherlands,
the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the United States of America

concerning the
Amendment of the Agreement by Exchange of
Notes of 25 September 1990 concerning the
Agreement of 19 June 1951 between the Parties
to the North Atlantic Treaty regarding the Status
of their Forces, the Agreement of
3 August 1959 to Supplement that Agreement
with respect to the Foreign Forces stationed in
the Federal Republic of Germany and the
Agreements related thereto

Bonn, 12 September 1994
{The Agreement entered into force on 18 September 1996}

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
January 1997*

£2.00

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE
GOVERNMENTS OF THE KINGDOM OF BELGIUM, CANADA,
THE FRENCH REPUBLIC, THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE UNITED STATES OF AMERICA CONCERNING
THE AMENDMENT OF THE AGREEMENT BY EXCHANGE OF
NOTES OF 25 SEPTEMBER 1990 CONCERNING THE AGREEMENT
OF 19 JUNE 1951 BETWEEN THE PARTIES TO THE NORTH
ATLANTIC TREATY REGARDING THE STATUS OF THEIR
FORCES, THE AGREEMENT OF 3 AUGUST 1959 TO SUPPLEMENT
THAT AGREEMENT WITH RESPECT TO THE FOREIGN
FORCES STATIONED IN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
AND THE AGREEMENTS RELATED THERETO**

No. 1

*The State Secretary of the Federal Ministry of Foreign Affairs of the Federal
Republic of Germany to the Ambassadors of Belgium, Canada, French Republic,
Netherlands, the United Kingdom and the United States*

Bonn

*Ministry of Foreign Affairs
12 September 1994*

Exzellenzen,

Ich beehre mich, auf die zwischen Vertretern der Regierungen der Bundesrepublik Deutschland, des Königreichs Belgien, der Französischen Republik, Kanadas, des Königreichs der Niederlande, des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland und der Vereinigten Staaten von Amerika geführten Gespräche über die Änderung der Vereinbarung durch Notenwechsel vom 25. September 1990 zu dem Abkommen zwischen den Parteien des Nordatlantikvertrages über die Rechtsstellung ihrer Truppen vom 19. Juni 1951 und zu dem Zusatzabkommen zu diesem Abkommen vom 3. August 1959 nebst zugehörigen Übereinkünften Bezug zu nehmen und Ihren Regierungen im Namen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland folgende Vereinbarung vorzuschlagen:

Die Vereinbarung durch Notenwechsel vom 25. September 1990 zu dem Abkommen zwischen den Parteien des Nordatlantikvertrages über die Rechtsstellung ihrer Truppen vom 19. Juni 1951 und zu dem Zusatzabkommen zu diesem Abkommen vom 3. August 1959 nebst zugehörigen Übereinkünften wird mit Wirkung vom 1. Januar 1995 wie folgt geändert:

1. Nummer 1 wird wie folgt neu gefaßt:
"Nach Herstellung der Einheit Deutschlands und dem Abschluß des Vertrags vom 12. September 1990 über die abschließende Regelung in bezug auf Deutschland bleiben die genannten Übereinkünfte in ihrer jeweils gültigen Fassung vorbehaltlich der Nummer 4 dieser Note in Kraft."
2. Die Nummern 2 und 3 werden gestrichen.
3. Nummer 4 Buchstabe a Satz 1 wird wie folgt neu gefaßt:
"Unter Berücksichtigung der Tatsache, daß der derzeitige räumliche Geltungsbereich dieser Übereinkünfte von der Herstellung der Einheit Deutschlands unberührt bleibt, haben die Truppen der Entsendestaaten, ihre zivilen Gefolge, ihre Mitglieder und Angehörigen in den Ländern Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen die gleiche Rechtsstellung, die ihnen in den Ländern Baden-Württemberg, Bayern, Bremen, Hamburg, Hessen, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland und Schleswig-Holstein gewährt wird. Ihre dienstlichen Tätigkeiten in den erstgenannten Ländern bedürfen der Zustimmung der Bundesregierung. Hierbei entscheidet die

Bundesregierung unter Beachtung von Artikel 5 Absatz 3 des Vertrages über die abschließende Regelung in bezug auf Deutschland vom 12. September 1990 im Einklang mit der vereinbarten Protokollnotiz gleichen Datums zu diesem Vertrag."

Buchstaben b und c werden gestrichen.

Buchstabe e wird wie folgt neu gefaßt:

"Die Bestimmungen dieser Nummer können auf Antrag einer Vertragspartei überprüft werden."

Falls sich die Regierungen des Königreichs Belgien, der Französischen Republik, Kanadas, des Königreichs der Niederlande, des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland und der Vereinigten Staaten von Amerika mit diesem Vorschlag einverstanden erklären, werden diese Note und die das Einverständnis Ihrer Regierungen zum Ausdruck bringenden Antwortnoten Ihrer Exzellenzen eine Vereinbarung zwischen unseren Regierungen bilden, die in Kraft tritt, sobald alle sieben Regierungen einander schriftlich mitgeteilt haben, daß die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind. Als Tag des Inkrafttretens gilt der Tag der letzten schriftlichen Mitteilung.

Der englische und der französische Wortlaut dieser Note sind beigelegt; die drei Wortlaute sind gleichermaßen verbindlich.

Genehmigen Sie, Exzellenzen, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

KASTRUP

Protokollnotiz zu Nummer 3 des Notenwechsels

Die deutschen Behörden werden bei der Erteilung der nach Nummer 3 des Notenwechsels vom 12. September 1994 zu dem Abkommen zwischen den Parteien des Nordatlantikvertrages über die Rechtsstellung ihrer Truppen vom 19. Juni 1951 und zu dem Zusatzabkommen zu diesem Abkommen vom 3. August 1959 nebst zugehörigen Übereinkünften erforderlichen Zustimmung einen möglichst großzügigen Maßstab anlegen.

Die deutschen Behörden werden bei der Erteilung der Zustimmung für dienstliche Tätigkeiten in den Ländern Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen, soweit möglich, dieselben technischen Verfahren entsprechend anwenden, die in den Ländern Baden-Württemberg, Bayern, Bremen, Hamburg, Hessen, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland und Schleswig-Holstein gelten. In den Fällen, in denen keine geeigneten Verfahren bestehen, werden die deutschen Behörden einfache technische Verfahren oder, soweit möglich, eine generelle Zustimmung vorsehen.

Dienstliche Besuche bei den Botschaften und konsularischen Vertretungen der Entsendestaaten in den Ländern Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen bedürfen auf der Grundlage der Gegenseitigkeit keiner Zustimmung. Die Zustimmung für dienstliche Besuche bei deutschen Behörden in Berlin gilt mit der Terminvereinbarung als erteilt.

Excellencies,

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between representatives of the Governments of the Federal Republic of Germany, the Kingdom of Belgium, Canada, the French Republic, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America concerning the amendment of the Agreement by Exchange of Notes of 25 September 1990¹ concerning the Agreement of 19 June 1951² between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Supplementary Agreement of 3 August 1959³, and the Agreements related thereto, and to propose to your Governments, on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany, the following:

The Agreement by Exchange of Notes of 25 September 1990 concerning the Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Supplementary Agreement of 3 August 1959, and the Agreements related thereto, shall be amended with effect from 1 January 1995 as follows:

1. Paragraph 1 shall read as follows:

"Following the establishment of German unity and the conclusion of the Treaty on the Final Settlement with respect to Germany, signed on 12 September 1990⁴, the above-mentioned Agreements remain in force as amended, subject to paragraph 4 below."

2. Paragraphs 2 and 3 shall be deleted.

3. Paragraph 4(a), sentence 1, shall read as follows:

"Taking account of the fact that the existing territorial application of these Agreements remains unaffected by the establishment of German unity, the forces of the sending States, their civilian components, their members and dependents shall enjoy the same status in the Laender Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Saxony, Saxony-Anhalt and Thuringia as that accorded to them in the Laender Baden-Wuerttemberg, Bavaria, Bremen, Hamburg, Hesse, Lower Saxony, North-Rhine/Westphalia, Rhineland-Palatinate, Saarland and Schleswig-Holstein. Their official activities in the first-named Laender are subject to approval by the Federal Government. The Federal Government shall decide taking into account the provisions of Article 5(3) of the Treaty on the Final Settlement with respect to Germany of 12 September 1990, in accordance with the Agreed Minute of the same date to that Treaty."

Paragraph 4(b) and (c) shall be deleted.

Paragraph 4(e) shall read as follows:

"The provisions of this paragraph may be reviewed at the request of one of the Parties."

If the Governments of the Kingdom of Belgium, Canada, the French Republic, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America agree to this proposal, this Note and Your Excellencies' Notes in reply thereto expressing your Governments' agreement shall constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force as soon as all seven Governments have notified each other in writing of the completion of the necessary constitutional requirements for entry into force. The date of entry into force⁵ shall be the date of the last written notification.

The English and French texts of this Note are attached hereto, all three texts being equally authentic.

Please accept, Excellencies, the assurances of my highest consideration.

KASTRUP

¹Treaty Series No. 25 (1991) Cm 1441.

²Treaty Series No. 3 (1955) Cmd 9363.

³Treaty Series No. 73 (1963) Cmd 2191.

⁴Treaty Series No. 88 (1991) Cm 1756.

⁵This Agreement entered into force on 18 September 1996.

Protocol Note to Paragraph 3 of the Exchange of Notes

In granting the approval necessary in accordance with paragraph 3 of the exchange of Notes of 12 September 1994 to the Agreement of 19 June 1951¹ between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Supplementary Agreement of 3 August 1959,² and the Agreements related thereto, German authorities shall apply as generous criteria as possible.

In granting the approval for official activities in the Laender Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Saxony, Saxony-Anhalt and Thuringia, German authorities shall, as far as possible, apply *mutatis mutandis* the same technical procedures as those applicable in the Laender Baden-Wuerttemberg, Bavaria, Bremen, Hamburg, Hesse, Lower Saxony, North-Rhine/Westphalia, Rhineland-Palatinate, Saarland and Schleswig-Holstein. In cases in which no suitable procedures exist, German authorities shall apply simple technical procedures or, as far as possible, issue a general approval.

Official visits to the Embassies and consular missions of the sending States in the Laender Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Saxony, Saxony-Anhalt and Thuringia are on the basis of reciprocity not subject to approval. Approval for official visits to German authorities in Berlin shall be deemed to have been given when an appointment is agreed.

¹Treaty Series No. 3 (1955) Cmd. 9363.

²Treaty Series No. 73 (1963) Cmd. 2191.

*Her Majesty's Ambassador at Bonn to the State Secretary of the Federal
Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany*

*British Embassy
Bonn*

12 September 1994

Your Excellency

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 12 September 1994 concerning the amendment of the Agreement by Exchange of Notes of 25 September 1990 concerning the agreement of 19 June 1951 between the parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Agreement of 3 August 1959 to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the English text of which reads as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to inform you that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland agree to the content of Your Excellency's Note. Accordingly, Your Excellency's Note, the reply and the replies of the Ambassador of the Kingdom of Belgium, of the Ambassador of Canada, of the Ambassador of the French Republic, of the Ambassador of the Kingdom of the Netherlands and of the Chargé d'Affaires of the United States of America expressing their Governments' agreement shall constitute an agreement between our Governments, which shall enter into force as soon as all seven Governments have notified each other in writing of the completion of the necessary constitutional requirements for entry into force. The date of entry into force shall be the date of the last written notification.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

N. H. R. A. BROOMFIELD

Pre-conditions met for entry into force

| <i>State</i> | <i>Exchange of Notes dates</i> |
|---|--------------------------------|
| Belgium, Kingdom of | 13 February 1995 |
| Canada | 7 March 1995 |
| France, Republic of | 28 March 1996 |
| Germany, Federal Republic* | 18 September 1996 |
| Netherlands, Kingdom of | 23 December 1994 |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 19 January 1995 |
| United States of America | 14 February 1995 |

**Depositary*

156N D-10-135082-1

